

《珠江三角洲方言調查》 ——《字音對照》和《詞匯對照》簡介

韋 恩

《珠江三角洲方言調查》，由暨南大學方言研究室主任、廣東省語言學會會長詹伯慧教授和香港理工學院中文及翻譯系系主任張日昇博士主持，調查組成員多次深入包括廣州、香港、澳門、深圳、惠州、江門等市（地區）及所屬縣（鎮）實地調查，收集了大量的方言素材並整理出字音和詞匯的對照材料，分別以《珠江三角洲方言字音對照》（卷一）和《珠江三角洲方言詞匯對照》（卷二）陸續在 1987、1988 年出版，引起海內外學術界的矚目，被譽為廣東方言研究上「史無前例」的著作（見香港《書海》17 期，1988）。

《字音對照》列出了《方言調查字表》中的 3810 個單字在珠江三角洲 31 個方言點中的讀音，並與中古音及普通話字音作對照；《詞匯對照》列出了 1401 個常用詞在 31 個方言點中的叫名，從中顯示出各方言點詞匯的異同。這兩本書後面都附有漢語拼音音序索引及漢字筆畫索引。書中材料翔實，體例完整，檢索方便，為研究漢語方言的重要資料。《字音對照》一卷並獲評為廣東省 1986 — 1987 社會科學優秀成果獎。

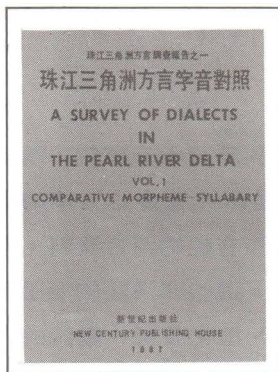
《字音對照》和《詞匯對照》各有 50 萬字，由新世紀出版社出版，香港津橋出版社發行。目前，《調查報告》第三卷《綜述》正在編纂中，預計 1989 年內可以出版，至此，全部《調查報告》大功告成，將以 150 萬字的三卷巨著呈現在讀者面前。

參加這一方言調查工程並執筆編纂《調查報告》的，除主編詹伯慧、張日昇外，尚有多位青年方言學者，他們是：林柏松（美國）、張羣顯（香港）、甘于恩（廣州暨南大學）、丘學強（廣州暨南大學）、彭小川（廣州暨南大學）和陳曉錦（廣州暨南大學）等。

《中國少數民族語言簡志叢書》簡介

戴慶廈

《中國少數民族語言簡志叢書》是近期中國少數民族語言研究的成果。這套叢書共包括壯、布依、傣、黎、侗、水、毛南、仫佬、勉（瑤）、拉珈、布努、苗、仡佬、京、畚、藏、墨脫門巴、倉洛門巴、羌、普米、彝、拉祜、哈尼、基諾、納西、傈僳、白、土家、景頗、阿昌、載瓦、獨龍、怒、珞巴、佤、德昂、布朗、阿眉斯、排灣、布嫩、蒙、東鄉、土、達斡爾、保安、東部裕固、錫伯、赫哲、鄂倫春、鄂溫克、朝鮮、維吾爾、哈薩克、柯爾克孜、撒拉、西部裕固、塔塔爾、烏孜別克、塔吉克等五十九種語言。它由中國少數民族語言簡志編輯委員會負責編輯，民族出版社於 1980 年至 1986 期間先後出版。其編寫工作主要由中國社會科學院民族研究所、中央



民族學院等單位的專家、學者承擔，語言材料來源於五十年代以來的各次少數民族語言調查。

每個語種的簡志力求簡明、扼要，盡量使讀者能了解該語言的概貌特點。全書包括以下幾個內容：

- 一· 概況，有民族稱謂（自稱、他稱）、使用地區和使用人口、語言使用情況、系屬及方言劃分等。
- 二· 語音，主要是音位系統分析。包括聲韻調（或元音、輔音）的分類表、例詞、說明，音節結構類型，音變規律等。
- 三· 詞匯，介紹詞匯的基本特點、構詞法、詞匯借用等。
- 四· 語法，分詞法（詞類特點）、句法（詞組、句子成份、句子類型等方面的分析）兩部分，每條規則都包含若干實例。
- 五· 詞匯附錄，多數語言都附上一千左右的常用詞，少數語言多些。方言差別大的語言，有的同時附上不同方言的詞匯。詞的先後次序按意義類別排列。為了便於語言比較，各種語言簡志的詞匯排列次序大致相同。此外，方言差別大的語言，立專章分析不同方言的特點。有文字的語言也立專章介紹文字的特點，包括文字的類型、起源、發展、使用範疇等。

大致看來，這套叢書有以下幾個特點：

- 一· 語料可靠。各個語種的編寫者，都是對這一語言研究比較熟悉的專家，其中有一些還是以這一語言為母語的少數民族語言學家。在編寫過程中，他們參考了五十年代以來的調查研究成果，對成書的語言材料反復核對。
- 二· 全部語料採用國際音標標音，而且照顧到國內外通行的標音習慣。標音採用音位音標法，對音位變體都做了必要的說明。有聲調的語言都標示聲調，多數是標示實際調值，也有標示調類的。
- 三· 一部分語言是近幾十年新發現或新記錄的，其語言事實對語言學研究有着一定的價值。如門巴、土家、阿昌、德昂、布朗等語言都是新調查的語種。有些語言如獨龍語、羌語、載瓦語、佉語等，雖然過去已有人調查研究過，但只見零星材料，未有全面、系統地介紹過。
- 四· 重點突出、簡明清晰。各種簡志都力求突出該語言的特點，有幾分事實說幾分話。文字上努力做到簡明、清晰，使讀者易於接受。

中國少數民族語言數量多，類型多樣，在長期的歷史發展過程中形成了許多複雜的特點。這套叢書對於不熟悉中國少數民族語言的讀者來說，有可能幫助他們了解中國少數民族語言的基本情況並獲得有用的語言知識。對於從事語言教學、研究的讀

者，是一套學習、研究中國少數民族語言的入門書。我國各民族語言十分複雜，語言與社會、語言與民族、語言與文化之間有豐富多采的特點，是研究社會語言學的寶地。對社會語言學有興趣的讀者，一定能從這套叢書中得到許多有趣的語言資料。漢藏語系語言主要在我國，這套叢書中的語言大部分屬漢藏語系。這些非漢語的漢藏語系語言，保留了許多漢藏語系語言的古代特點，如複輔音聲母、清化聲母、動詞的形態變化、量詞從無到有等。這些特點在語言簡志中都有所反映，它對於漢藏語的歷史研究以及漢語史的研究有很高價值。

《漢語語言學論著目錄》

甘于恩

《漢語語言學論著目錄》(*Chinese Linguistics: A bibliography* , 巴黎, 1985) 由法國巴黎東方語言學院(*Langages Croisés*) 的游順釗博士(*Yan Shun-Chiu*) 編寫。該書收入海內外自 1975 至 1982 年研究漢語的論著目錄共 6200 條，資料相當豐富。由於該書的發行人甚小，只有一百五十本，市面上很難見到，因此這裏作一簡要的介紹。

《漢語語言學論著目錄》(以下簡稱《論著目錄》) 同筆者曾介紹過的《中國語言學分類目錄》(見武漢《語言學通訊》1988 年 1 期) 一樣，採用電腦編排、打印，漢字則採用手寫。《論著目錄》的工作語言為法語，目錄、分科標題及前言都是用法語寫的，但目錄正文(即論著條目) 則是按原文收錄，大部分係漢語，部分為日語及英語，少數為其他語種，對國內讀者的使用並無大碍。下面是 K 「現代漢語：構詞」這一部分中的兩個條目：

005 Chung S.-N.L. *Morpheme and syllable in Modern Chinese*. - M. A. thesis. - Manchester U., 1976.

040 Liu Shuxin 劉叔新《論詞的單位的確定：兼談以詞目的問題》 in: *Yuyan yanjiu luncong* (2). - 1982. - 180-221.

《論著目錄》的結構是這樣的：《前言》介紹編纂設想及資料來源，目錄正文以 A、B、C……諸字母排序，具體內容如下：A. 通論，B. 漢語史，C. 漢語方言，D. 語言類型，E. 空缺，F. 古漢語語法，G. 古漢語詞匯，H. 訓詁學，I. 古漢語音韻學，J. 現代漢語：語音，K. 現代漢語：構詞，L. 現代漢語：語法，M. 現代漢語：詞匯，N. 空缺，P. 邏輯語言學，R. 心理語言學，S. 社會語言學，U. 修辭學，V. 風格學，W. 文字學，X. 手語，Y. 空缺，Z. 補遺。最後是幾個附錄，包括：縮略語表、作者音序索引、中文刊物一覽表(按漢語拼音排列)、日文刊物及論文集一覽表(按日文讀音排列)、中文論文集一覽表、中國(大陸) 有關出版社及地址。從體例上看，該書與海外以前出過的幾部索引沒有很大的差異，略有不同的是《論著目錄》不採用連續編碼，各部分的編碼互為獨立。所以讀者以作者索引裏查檢目錄時應記住各部分的字母標記，如：